

TOPCRAFT

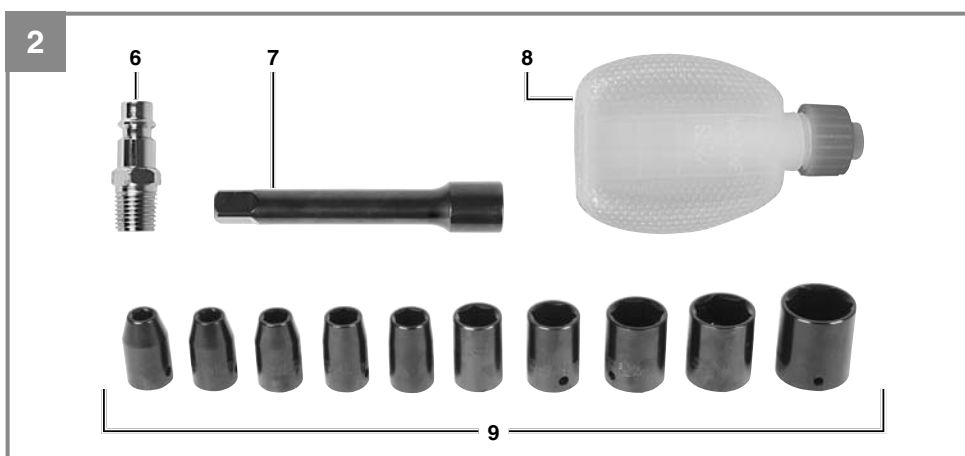
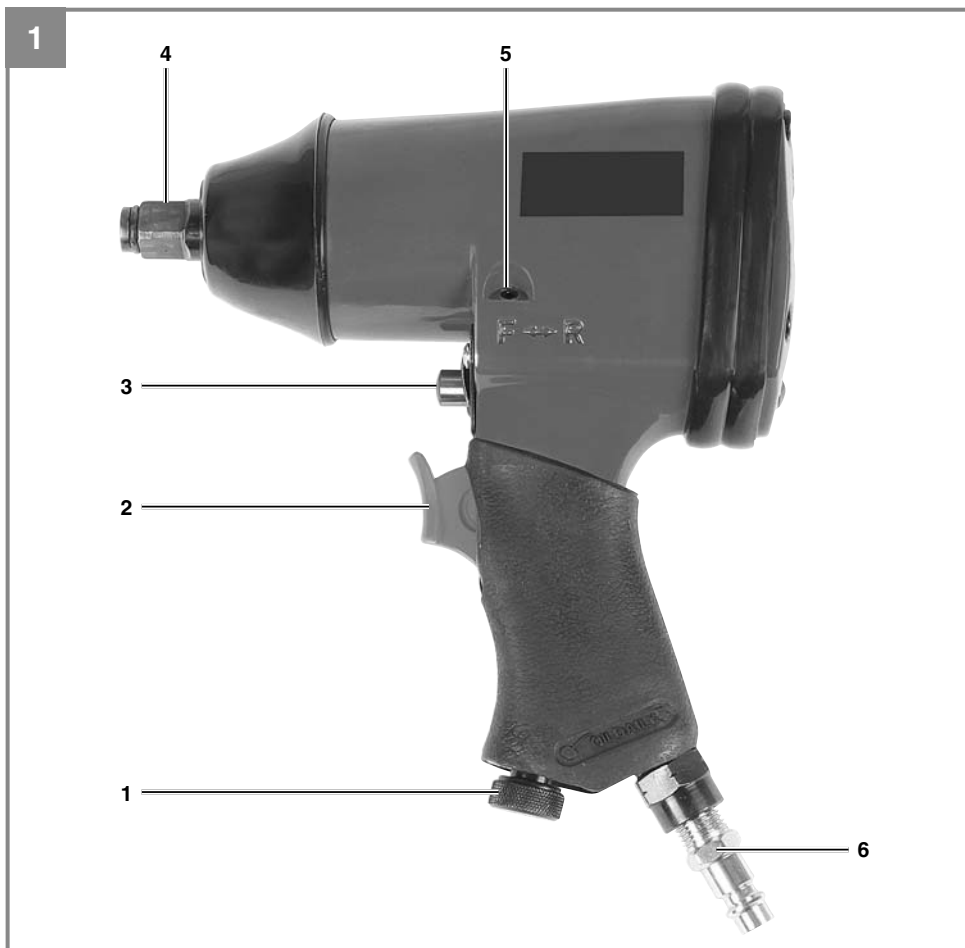
TCSS 260

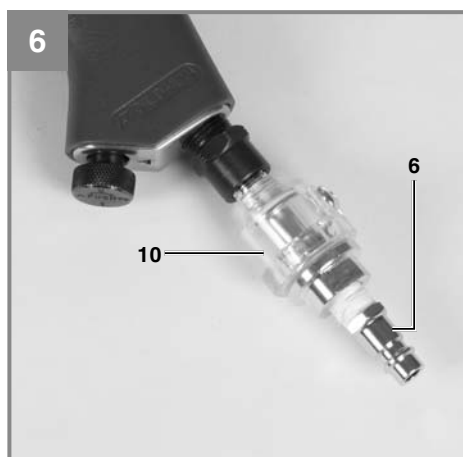
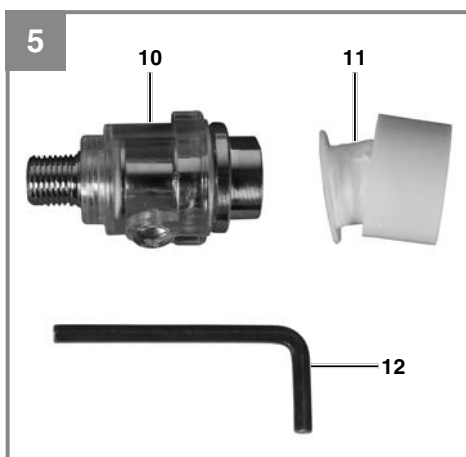
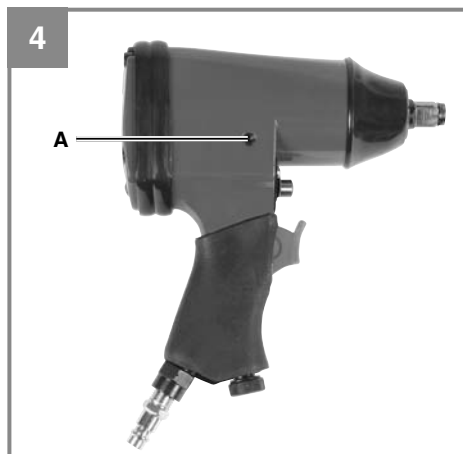
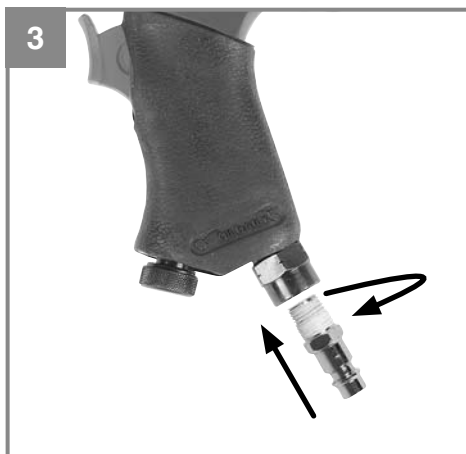
-
- D** Originalbetriebsanleitung
Druckluft-Schlagschrauber
 - F** Mode d'emploi d'origine
Visseuse à percussion à air comprimé
 - NL** Originele handleiding
Perslucht-Slagmoersleutel



Art.-Nr.: 41.389.32

I.-Nr.: 11015





Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	6
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	9
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
4. Technische Daten	10
5. Inbetriebnahme.....	12
6. Wartung und Pflege	12
7. Reinigung und Ersatzteilbestellung.....	13
8. Lagerung	14
9. Entsorgung und Wiederverwertung	14
10. Garantieurkunde	16



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Gefahr:

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Originalbetriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Den maximal zulässigen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Vorsicht vor herumschlagenden Druckluftschläuchen. Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schlagschrauber die jeweilig erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einschlagsichere Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Splitter, die bei einem Bruch des eingesetzten Werkzeuges (Nuss) mit großer Geschwindigkeit wegfliegen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung, oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, weite Handschuhe, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu schweren Verletzungen führen.

- Halten Sie ihre Hände von sich drehenden Teilen fern. Halten Sie niemals den Antrieb, den Werkzeugaufsatz oder die Verlängerung fest.
- Sich drehende Teile können leicht gummierte oder mit Metal verstärkte Handschuhe erfassen.
- Tragen Sie keine ausgefranst Handschuhe
- Die Verwendung des Gerätes kann Prellungen, Abschürfung, Schnitte und Verbrennungen verursachen. Tragen Sie passende Handschuhe.
- Der Anwender muss physisch in der Lage sein, das Gerät zu bedienen.
- Unerwartete Bewegungen des Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften oder Bruch des eingesetzten Maschinenwerkzeuges können zu Verletzungen führen.
- Eine nicht erwartete Bewegung des Einsatzwerkzeuges kann eine gefährdende Situation verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht um normalen oder unerwarteten Bewegungen des Druckluft-Schlagschraubers infolge von Reaktionskräften zu begegnen.
- Lassen Sie den Abzugshebel (2) bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Nicht bei zu wenig Platz verwenden. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen dem Gerät und dem Werkstück eingeklemmt werden. Dies gilt vor allem beim Lösen von Schraubverbindungen.
- Arbeiten mit dem Gerät kann zu Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Vor Störungsbeseitigung, Werkzeugwechsel, Werkzeugeinstellungen und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Verwenden Sie nur Adapter und Aufsätze, die in gutem Zustand und für den Gebrauch mit dem Schlagschrauber vorgesehen sind.
- Verwenden Sie keine defekten Geräte.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen von Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschigem Untergrund, der durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht wird und auch auf Stolperfallen durch den Luftschlauch.
- Vorsicht vor versteckten Gefahren wie elektrische Leitungen. Achten Sie darauf, dass durch die Verwendung des Gerätes keine elektrischen Leitungen oder Wasserrohre beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist bei einer Berührung mit einer elektrischen Leitung nicht isoliert. Vermeiden Sie unbedingt jegliche Berührung mit elektrischen Leitungen.
- Verwenden Sie den Schlagschrauber nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre.
- Staub kann gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein. Dies gilt für durch die Bearbeitung entstandenen und aufgewirbelten Staub. Abhängig vom zu bearbeitenden Material können Stäube und Gase gesundheitsgefährdend für die Bedienperson sein (z. B. Krebs, Geburtsschäden, Asthma und/oder Dermatitis). Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Achten Sie darauf, dass ausströ-

mende Luft so wenig Staub wie möglich aufwirbelt.

- Lärm kann bleibende Gehörschäden verursachen. Die ungeschützte Aussetzung von hohen Lärmpegeln kann zu Hörverlust und anderen Problemen, wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Tragen Sie einen Gehörschutz. Um den entstehenden Lärm und Vibration so gering wie möglich zu halten, folgen Sie den in der Anleitung beschriebenen Wartungs- und Anwendungshinweisen. Schwingungsdämpfendes Material als Zwischenlage kann, wenn situationsbedingt anwendbar, ebenfalls Lärm verringern.
- Verwenden Sie nur passende Steckaufsätze.
- Vibrationen können sich auf den gesamten Körper und speziell auf Arme und Hände übertragen. Sehr starke, sowie andauernde Vibrationen können Nerven- und Gefäßstörungen verursachen. Regelmäßige Arbeitspausen minimieren das Risiko einer Störung hervorgerufen durch Vibrationen.
- Halten Sie das Gerät mit leichtem aber sicherem Griff, beachten Sie dabei die auftretenden Reaktionskräfte. Das Risiko von Beschwerden durch Vibration ist bei festerem Griff grundsätzlich höher.
- Tragen Sie warme Kleidung, wenn Sie in kalter Umgebung arbeiten. Halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn bei der Verwendung des Gerätes Schmerzen oder wiederkehrende Symptome auftreten, ignorieren Sie diese nicht und suchen Sie einen Arzt auf.
- Lassen Sie kalte Luft nicht über die Hand strömen.
- Druckluft kann zu ernstesten Verletzungen führen.
- Richten Sie ausströmende Druckluft nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Trennen Sie den Druckluftanschluss und setzen Sie das Gerät drucklos, bevor Sie das Gerät warten, reparieren, transportieren oder einen Werkzeugwechsel durchführen möchten.
- Tragen Sie Druckluftwerkzeuge nicht am Schlauch.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie Ihre Hände von dem eingesetzten Werkzeug (Nuss) fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Nur qualifizierte und trainierte Personen dürfen dieses Gerät benutzen.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht. Modifikationen können die Wirkung der Sicherheitseinrichtungen beeinträchtigen und somit das Gefahrenpotential für den Benutzer erhöhen.
- Stellen Sie die Bedienungsanleitung jedem Benutzer zur Verfügung.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Typenschild und Kennzeichnungen auf dem Gerät auf Lesbarkeit, falls diese beschädigt sind kontaktieren

Sie unser Service Center.

- Benutzen und Warten Sie das Gerät wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um Stäube oder Gase, Lärm und Vibrationen zu minimieren.
- Wo Stäube oder Gase entstehen, ist es die Priorität, diese zum Zeitpunkt der Entstehung zu kontrollieren.
- Wählen, warten und ersetzen Sie die Verbrauchsmaterialien / Einsatzwerkzeug wie in der Anleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Stäube/Gase Lärm und Vibrationen zu vermeiden. Beenden Sie die Benutzung des Geräts, wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Aufhellen der Haut in den Fingern oder Händen erfahren und konsultieren Sie einen Arzt.
- Umherschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie immer nach beschädigten oder losen Schläuchen und Verbindungen.
- Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Lufteinlass. Benutzen Sie Schlauchanschlüsse mit Gewinde aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarem Erschütterungswiderstand).
- Wenn universelle Dreh-Kupplungen (Klauen-Kupplung) verwendet werden, müssen Arretierstifte installiert und ein Rückhaltesystem für Druckluftschläuche verwendet werden, um Schutz gegen mögliche „Schlauch an Werkzeug“ oder „Schlauch an Schlauch“ Fehlverbindungen zu bieten.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1, 2, 5)

1. Einstellschraube (Drehmoment)
2. Abzugshebel
3. Umlenkbolzen Rechts-/Linkslauf
4. Vierkant für Nussaufnahme
5. Justierschraube
6. Stecknippel
7. Verlängerungsaufsatz
8. Ölflasche
9. Steckaufsätze (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)
10. Nebelöler
11. Dichtband
12. Sechskantschlüssel

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Druckluft-Schlagschrauber
- Stecknippel
- Verlängerungsaufsatz
- Ölflasche
- Steckaufsätze (10 Teile)
- Nebelöler
- Dichtband
- Sechskantschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Technische Daten

max. Lösedrehmoment 312 Nm
Arbeitsbereich
(max. Gewindegröße) M14
max. zulässiger Arbeitsdruck 6,3 bar
Leerlaufdrehzahl 7000 min⁻¹
Vierkantaufnahme..... 12,7 mm (1/2 Zoll)
Luftverbrauch bei 6,3 bar 141 l/min.
empfohlene Schlauchlänge 10 m
Gewicht..... ca. 2,2 kg

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 15744 und EN ISO 28927-2 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 94 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} 3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} 105 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 15744 und EN ISO 28927-2.

Schwingungsemissionswert
 $a_h = 5,17 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Luftversorgung:

Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz Wartung und Pflege.

Leistungsgröße des Kompressors:

Der verwendete Kompressor sollte mindestens ein Kesselvolumen von 50 Liter haben.

Einstellwerte für das Arbeiten:

Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 6,3 bar ein.

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

5. Inbetriebnahme

Bild 3:

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (6) in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dichtband auf das Gewinde aufgewickelt haben. Stecken Sie den benötigten Steckaufsatz (9) auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Umlenkbolzen (3) ein. R=Linkslauf/Schraube lösen, F=Rechtslauf/Schraube anziehen. Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

Betätigen Sie den Abzughebel (2). Durch leichtes Eindrücken und gleichzeitiges Drehen der Lufteinstellschraube (1) kann die Luftzufuhr reguliert werden

Markierung 4 = max. Drehmoment, Markierung 1 = min. Drehmoment.

Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.

Warnung

- Bei stark festsitzenden oder angerosteten Radmutter ist ein „Anlösen“ der Radmutter mit einem Radkreuz oder Drehmomentschlüssel vorzunehmen.
- Der Schlagschrauber sollte nur zum Lösen von Schrauben und Muttern verwendet werden. Sollen jedoch Schrauben und Muttern mit dem Schlagschrauber festgezogen werden, ist ein dafür vorgesehener Drehmomentbegrenzer zu verwenden, da dies sonst zu Beschädigungen an der Schraubverbindung führen kann. Diese sind im Fachhandel erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.

- Ziehen Sie Schrauben oder Muttern, für die eine Drehmoment-Vorgabe gilt (z.B. im Kfz- Bereich durch Vorgaben des Fahrzeugherstellers) unbedingt nur mit einem dafür vorgesehenen Drehmomentbegrenzer fest.

6. Wartung und Pflege

Warnung!

Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Schlagschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur Spezial-Druckluftöl, welches im Fachhandel erhältlich ist.

Überprüfen Sie regelmäßig die Drehzahl und das Vibrationsniveau durch eine einfache Sichtkontrolle.

Hinweis: Verwenden Sie umweltverträgliches Druckluftöl, wenn das Gerät außerhalb von Werkstätten benutzt wird.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

Über einen Nebelöler

Schalten Sie zwischen der Druckluftquelle und dem Schlagschrauber den Nebelöler (Bild 5, 6).

Von Hand

Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

Justierung des Widerstandes am Umlenkbolzen (3)

Durch Drehung der Justierschraube (5) kann der Widerstand beim Umschalten des Bolzens (3) justiert werden. Dieser ist durch das Werk optimal eingestellt und muss vor Inbetriebnahme nicht nachjustiert werden.

Sonstige Wartung

Im Geräteinneren und an der Position (A), wie in Bild 4 gezeigt, müssen keine Wartungen durchgeführt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

7. Reinigung und Ersatzteilbestellung

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

10. Garantie

Wir gewähren Ihnen Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenschein als Nachweis für den Kauf auf. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Während der Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit sich mit dem Servicebüro in Verbindung zu setzen, um eine kostenlose Abholung zu generieren. Nach Ablauf der Garantiezeit besteht die Möglichkeit sich mit dem Servicebüro in Verbindung zu setzen, um eine kostengünstige Reparatur/Austausch zu vereinbaren.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ausschluss:

Die Garantie bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an:

Service Aldi

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ service@einhell.be

Sommaire

1. Consignes de sécurité	19
2. Description de l'appareil et volume de livraison	22
3. Utilisation conforme à l'affectation	23
4. Données techniques.....	23
5. Commande.....	25
6. Maintenance et entretien	25
7. Nettoyage et commande de pièces de rechange.....	26
8. Stockage	27
9. Mise au rebut et recyclage	27
10. Garantie.....	29



Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ **Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

⚠ **Avertissement !**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- N'utilisez pas la visseuse à percussion à d'autres fins.
- Sécurisez les outils à air comprimé pour protéger les enfants.
- Commencez le travail uniquement lorsque vous êtes reposé et concentré.
- Effectuez le raccordement de l'air comprimé uniquement par l'intermédiaire d'un raccord à fermeture rapide.
- La pression de travail se règle par le biais d'un réducteur de pression.
- N'utilisez ni oxygène ou ni gaz combustibles comme source d'énergie. Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne pas dépasser la pression de travail maximale autorisée.
- Utilisez l'appareil uniquement avec la pression nécessaire à l'opération en question, afin d'éviter tout niveau de bruit inutilement élevé, une usure accrue et les dérangements en résultant.
- Attention aux mouvements incontrôlés des tuyaux à air comprimé. Lorsque vous défaites le raccord, tenez bien la pièce de raccord du tuyau de la main, cela évitera des blessures dues au retour du tuyau.
- Lorsque vous travaillez avec la perceuse à percussion, portez les vêtements de protection requis, en particulier des lunettes de protection, une protection de l'ouïe et des gants de protection.
- Il y a un risque de blessures en raison des éclats projetés à grande vitesse si l'outil utilisé (douille) se casse.
- Assurez-vous que la pièce à usiner soit bien bloquée.
- Portez une tenue de travail appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux, les habits et les gants des parties mobiles. Les vêtements lâches, les gants larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par des parties mobiles et

- entraîner de graves blessures.
- Éloignez vos mains des pièces en rotation. N'agrippez jamais l'entraînement, l'embout de l'outil ou la rallonge.
- Les pièces en rotation peuvent happer les gants avec revêtement léger en caoutchouc ou renforcés avec du métal.
- Ne portez pas de gants effilochés
- L'utilisation de l'appareil peut causer des contusions, des écorchures, des coupures et des brûlures. Portez des gants adaptés.
- L'utilisateur doit être physiquement en mesure d'utiliser l'appareil.
- Des mouvements inattendus de la visseuse à percussion en raison de réactions de force ou de la rupture de l'outil de machine utilisé peuvent provoquer des blessures.
- Un mouvement inattendu de l'outil peut entraîner une situation dangereuse.
- Tenez vous bien. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre afin de contrer les mouvements normaux et inattendus de la visseuse à percussion pneumatique en raison des forces de réaction.
- Relâchez le levier de détente (2) lors d'une interruption de l'alimentation en air.
- Ne pas utiliser dans un endroit étroit. Veillez à ce que vos doigts ne se retrouvent pas coincés entre l'appareil et la pièce à usiner. Ceci vaut surtout pour le dévissage des raccords vissés.
- Travailler avec l'appareil peut entraîner des douleurs dans les mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
- Avant de procéder au dépannage et aux travaux de maintenance, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales.
- Utilisez uniquement des adaptateurs et des embouts qui sont en bon état et sont prévus pour une utilisation avec la visseuse à percussion.
- Ne pas utiliser d'appareils défectueux.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les causes principales de blessures sur le lieu de travail. Faites attention au sol rendu glissant par l'utilisation de l'outil, de même qu'au risque de trébucher en raison du tuyau d'air.
- Attention aux risques dissimulés comme les conduites électriques. Veillez à ce que lors de l'utilisation de l'appareil, des conduites électriques ou des conduits d'eau ne soient pas endommagés.
- Cet appareil n'est pas isolé en cas de contact avec une conduite électrique. Évitez à tout prix tout contact avec des conduites électriques.
- Ne pas utiliser la visseuse à percussion dans un environnement explosible.
- La poussière peut être nuisible à la santé de l'utilisateur. Cela vaut pour la poussière provoquée et soulevée lors de l'utilisation de la visseuse à percussion. Indépendamment du matériau à travailler les poussières et les gaz peuvent être dangereux pour l'opérateur (par ex. cancer, malformations à la naissance, asthme et/ou dermatite).

- Portez un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que l'air qui sort sou-
lève le moins de poussière pos-
sible.
- Le bruit peut provoquer des lésions
de l'ouïe irréversibles. L'exposition
non protégée à un niveau sonore
élevé peut entraîner la perte de
l'ouïe et d'autres problèmes tels
que des acouphènes (sonneries,
bourdonnements, sifflements ou
vrombissement dans les oreilles).
Portez une protection de l'ouïe. Afin
de maintenir le bruit et les vibrations
à un niveau aussi bas que possible,
veuillez suivre les indications de
maintenance et d'utilisation qui
figurent dans le mode d'emploi.
Intercaler un matériau qui amortit
les vibrations lors du travail sur de
la tôle peut, par exemple, réduire
également le bruit.
- Utilisez uniquement des douilles
adaptées.
- Les vibrations peuvent se diffu-
ser dans l'ensemble du corps et
en particulier dans les bras et les
mains. Des vibrations très fortes
et continues peuvent provoquer
des lésions des nerfs et des vais-
seaux. En faisant régulièrement des
pauses lors de votre travail avec la
visseuse à percussion, vous mini-
miseriez les risques de déränge-
ment dus aux vibrations.
- Maintenez l'appareil légèrement
mais sûrement et faites attention
ce-faisant aux forces de réaction
qui peuvent se produire. Le risque
de douleurs dues aux vibrations est
plus élevé si on tient l'appareil plus
fermement.
- Portez des vêtements chauds
quand vous travaillez dans un envi-
ronnement froid. Gardez vos mains
au chaud et au sec.
- Si lors de l'utilisation de l'appareil
des douleurs, ou des symptômes
récurrents apparaissent, ne les
ignorez pas et allez voir un méde-
cin.
- Ne laissez pas circuler de l'air froid
sur la main.
- L'air comprimé peut entraîner des
blessures graves.
- Ne dirigez pas l'air comprimé
s'échappant sur d'autres personnes
ou sur vous même.
- Débranchez le raccordement à l'air
comprimé et enlevez la pression de
l'appareil avant d'en faire la main-
tenance, de le réparer, de le trans-
porter ou de faire un changement
d'outil.
- Ne portez pas les outils à air com-
primé par le tuyau.
- Ne jamais laisser fonctionner à
pleine vitesse à vide et sans sollici-
tation pendant longtemps.
- Le compresseur et les câbles at-
teignent des températures élevées
en fonctionnement. Tout contact
provoque des brûlures.
- Les gaz et vapeurs aspirés par le
compresseur doivent être mainte-
nus exempts d'impuretés, ceux-ci
peuvent entraîner des explosions
ou des incendies dans le compres-
seur.
- Tenez vos mains éloignées de l'ou-
til utilisé (douille) afin d'éviter des
blessures.
- Seules les personnes qualifiées et
entraînées ont l'autorisation d'utili-
ser cet appareil.
- Ne modifiez pas l'appareil. Des
modifications peuvent altérer les
dispositifs de sécurité et de ce fait

augmenter les dangers éventuels pour l'utilisateur.

- Mettez le mode d'emploi à la disposition de tous les utilisateurs.
- Vérifiez régulièrement la lisibilité de la plaque signalétique et des indications sur l'appareil, si celles-ci sont abîmées, veuillez contacter notre service après-vente.
- Utilisez et faites la maintenance de l'appareil suivant les indications du mode d'emploi afin de minimiser les poussières ou les gaz, le bruit et les vibrations.
- Les poussières et les gaz sont à contrôler en priorité au moment où ils apparaissent.
- Sélectionnez et remplacez les matériels de consommation/outils utilisés et faites-en leur maintenance comme indiqué dans le mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile des poussières/gaz, bruits et vibrations. Interrompez l'utilisation de l'appareil lorsque vous sentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou voyez un éclaircissement de la peau sur les doigts ou les mains et consultez un médecin.
- Les mouvements incontrôlés des tuyaux peuvent entraîner de graves blessures.
- Vérifiez toujours si les tuyaux ou raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- Ne pas utiliser de raccords à fermeture rapides sur les entrées d'air. Utilisez des raccords de tuyau avec filetage en acier trempé (ou un matériau avec une résistance aux chocs comparable).

- Si des accouplements rotatifs universels (accouplements à griffes) sont employés, il faut installer des goujons de blocage et un système de retenue pour les tuyaux à air comprimé, afin d'avoir une protection contre de mauvais raccordements éventuels tels que « tuyau à l'outil » ou « tuyau au tuyau ».

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1, 2, 5)

1. Vis de réglage (couple)
2. Levier de détente
3. Boulon changement de direction rotation droite, rotation gauche
4. Carré pour emmanchement des douilles
5. Vis d'ajustage
6. Raccord enfichable
7. Embout de rallonge
8. Flacon d'huile
9. Embouts enfichables (pas de vis : 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)
10. Pulvérisateur d'huile
11. Bande d'étanchéité
12. Clé male à six pans

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.

- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Visseuse à percussion à air comprimé
- Raccord enfichable
- Embout de rallonge
- Flacon d'huile
- Douilles (10 pièces)
- Pulvérisateur d'huile
- Bande d'étanchéité
- Clé male à six pans
- Mode d'emploi d'origine

3. Utilisation conforme à l'affectation

La visseuse à percussion est un appareil maniable à air comprimé convenant pour le bricolage à domicile. Elle convient pour visser et dévisser les raccords filetés.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre,

le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

À respecter !

Un tuyau de diamètre intérieur trop faible et une conduite flexible trop longue provoquent une perte de puissance au niveau de l'appareil.

4. Données techniques

Couple de desserrage maxi..... 312 Nm
 Domaine de travail (taille de filetage maxi.) M14
 Pression de travail maximale autorisée..... 6,3 bar
 Vitesse de rotation à vide.... 7000 tr/min
 Emmanchement carré .. 12,7 mm (1/2")
 Consommation d'air à 6,3 bar 141 l/min.
 Longueur de tuyau recommandée..... 10 m
 Poids env. 2,2 kg

Danger !

Bruit et vibration

Les niveaux de bruit et de vibrations ont été déterminés conformément à EN ISO 15744 et EN ISO 28927-2.

Niveau de pression
acoustique L_{pA} 94 dB(A)
Imprécision K_{pA} 3 dB
Niveau de puissance
acoustique L_{WA} 105 dB(A)
Imprécision K_{WA} 3 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Valeur totale de vibration (somme vectorielle trois directions) déterminée conformément à EN ISO 15744 et EN ISO 28927-2.

Valeur d'émission de vibration

$a_h = 5,17 \text{ m/s}^2$

Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.

- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Attention !

Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec le mode de fabrication et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Lésions de l'ouïe si aucune protection de l'ouïe appropriée n'est portée.
3. Risques pour la santé, issus des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Alimentation en air :

Par une source en air comprimé avec une possibilité de réglage de la pression comme par ex. un compresseur. Lisez avant la mise en service également le paragraphe maintenance et entretien.

Puissance du compresseur :

Le compresseur utilisé devrait avoir un réservoir d'un volume minimum de 50 litres.

Valeurs de consigne pour le travail :
Réglez sur votre alimentation en air comprimé au maximum une pression de travail de 6,3 bar.

À respecter :
Portez les vêtements de protection appropriés pour travailler avec la visseuse, en particulier des lunettes de protection. Respectez les consignes de sécurité.

5. Commande

Fig. 3 :

Visser le raccord enfichable (6) joint à la livraison dans la prise d'air après avoir enroulé 2-3 couches de ruban isolant sur le filetage. Enfichez la douille (9) dont vous avez besoin sur le carré. Réglez le sens de rotation correct (boulon (3)).
R = rotation vers la gauche/desserrer la vis, F = rotation vers la droite/serrer la vis.

Enfichez la douille sur la tête de la vis. Actionnez le levier de détente (2). L'alimentation en air peut être régulée en appuyant légèrement sur la vis régulatrice d'air (1) tout en la tournant,

marque 4 = maxi. Couple,
marque 1 = couple min.

Le raccordement à la source d'air comprimé s'effectue par le biais d'un tuyau à air comprimé avec un raccord rapide.

Attention !

- Lorsque les écrous de roue sont grippés ou rouillés, il est nécessaire de les "forcer" à l'aide d'une clé en croix ou d'une clé dynamométrique.
- La visseuse à percussion doit

uniquement être utilisée pour le dévissage de vis et d'écrous. Si cependant, on veut visser des vis et des écrous avec la visseuse à percussion, il faut utiliser un limiteur de couple prévu à cet effet car sinon les raccords vissés peuvent être endommagés. Celui-ci n'est pas compris dans la livraison et se trouve dans les magasins spécialisés.

- Serrer les vis et les écrous pour lesquels est indiqué un couple (par ex. indications du fabricant du véhicule dans le secteur automobile) uniquement à l'aide d'un limiteur de couple prévu à cet effet.

6. Maintenance et entretien

Avertissement !

Débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage.

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici assure une longue durée de vie à ce produit de qualité et un fonctionnement sans dérangement. Un fonctionnement durable et irréprochable de votre visseuse à percussion suppose un graissage régulier. Utilisez pour cela uniquement l'huile spéciale pour outils à air comprimé, disponible dans le commerce spécialisé. Vérifiez régulièrement la vitesse de rotation et le niveau de vibration par un contrôle visuel.

Remarque : utilisez de l'huile pour outils pneumatiques non polluante lorsque l'appareil est utilisé à l'extérieur.

Vous avez les possibilités suivantes en matière de graissage :

Pulvérisateur d'huile

Branchez le pulvérisateur d'huile entre la source d'air comprimé et la visseuse à percussion (figure 5, 6).

À la main

Avant chaque mise en service de l'outil à air comprimé, mettre 3 à 5 gouttes d'huile spéciale pour outils pneumatiques dans le raccord d'air comprimé. Si l'outil à air comprimé ne fonctionne pas pendant plusieurs jours, mettre 5-10 gouttes d'huile spéciale air comprimé dans le raccord d'air comprimé avant la mise en marche. Entreposez votre outil à air comprimé uniquement dans des lieux secs.

Ajustement de la résistance sur le boulon commutateur de rotation (3)

En tournant la vis d'ajustage (5), il est possible d'ajuster la résistance en commutant le boulon (3). Celui-ci est réglé de manière optimale à l'usine et n'a pas besoin d'être réajusté avant la mise en service.

Autre maintenance

Il n'est pas nécessaire de faire la maintenance de l'intérieur de l'appareil et de la position (A) indiquée sur la figure 4.

Sont exclus de la garantie :

- pièces d'usure
- les dommages dus à une pression de service inadmissible.
- les dommages dus à un air comprimé non traité.
- les dommages dus à un emploi non conforme aux règles ou à une intervention d'un tiers.

7. Nettoyage et commande de pièces de rechange

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

F

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

10. Garantie

Nous fournissons une garantie de 3 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 3 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 3 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Service Aldi

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ service@einhell.be

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen.....	32
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang	35
3. Reglementair gebruik.....	36
4. Technische gegevens	36
5. Bediening	37
6. Onderhoud en verzorging	38
7. Reiniging en bestelling van onderdelen	39
8. Opbergen	40
9. Verwijdering en recyclage.....	40
10. Garantie.....	42



Waarschuwing - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

⚠ **Let op!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

⚠ **Waarschuwing!**

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Bescherm u en uw omgeving door geschikte voorzorgsmaatregelen tegen het gevaar van ongevallen.

- Onttrek de slagmoersleutel niet aan zijn eigenlijke bestemming.
- Pneumatisch materieel buiten bereik van kinderen houden.
- Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen via een snelsluitkoppeling bewerkstelligen.
- De afstelling van de werkdruk dient via een drukregelaar te gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- De maximaal toegestane werkdruk niet overschrijden.
- Gebruik het toestel alleen met de druk die nodig is voor de desbetreffende arbeidsgang teneinde onnodig hoge geluidsniveaus, verhoogde slijtage en daaruit voortvloeiende storingen te voorkomen.
- Pas op voor rondzwierende persluchtslangen. Bij het losmaken van de slangkoppeling dient u het koppelingsstuk van de slang met de hand vast te houden om letsel door de terugspringende slang te voorkomen.
- Draag bij het werken met de slagmoersleutel de vereiste beschermende kleding, vooral een slagvaste veiligheidsbril, gehoorbeschermers en veiligheidshandschoenen.
- Er bestaat letselgevaar door splinters die bij breuk van het ingezette gereedschap (verwisselbare kop) met hoge snelheid wegspringen.
- Vergewis u ervan dat het werkstuk voldoende is gefixeerd.
- Draag de gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Hou haar, kleding en handschoenen weg van bewogen componenten. Losse kleding, wijde handschoenen, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen en zware letsels veroorzaken.
- Blijf met uw handen af van bewegende delen. Hou nooit de aandrijving, het gereedschapsopzetstuk of de verlenging vast.
- Draaiende delen kunnen lichtjes

- berubberde of door metaal versterkte handschoenen grijpen.
- Draag geen uitgerafelde handschoenen.
 - Het gebruik van het toestel kan kneuzingen, ontvelling, snij- en brandwonden veroorzaken. Draag passende handschoenen.
 - De gebruiker moet fysisch bekwaam zijn het toestel te bedienen.
 - Onverwachte bewegingen van de slagmoersleutel als gevolg van reactiekrachten of breuk van het ingezette machinegereedschap kunnen letsel veroorzaken.
 - Een niet verwachte beweging van het inzetgereedschap kan leiden tot een situatie die de bediener in gevaar brengt.
 - Vermijd elke abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en hou op elk moment uw evenwicht om normale of onverwachte bewegingen van de Perslucht-Slagmoersleutel als gevolg van reactiekrachten het hoofd te bieden.
 - Laat de trekker (2) los als de luchttoevoer wordt onderbroken.
 - Niet gebruiken als er niet voldoende plaats beschikbaar is. Pas op dat uw vingers niet bekneld raken tussen het toestel en het werkstuk. Dit geldt vooral voor het losmaken van schroefverbindingen.
 - Werken met het toestel kan aanleiding geven tot klachten in handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
 - Het toestel van de persluchtbron scheiden alvorens een storing te verhelpen, van gereedschap te verwisselen, het gereedschap in te stellen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.
 - Enkel originele wisselstukken gebruiken.
 - Gebruik enkel adapters en opzetstukken die in goede staat verkeren en voorzien zijn om met de slagmoersleutel te worden gebruikt.
 - Gebruik geen defecte toestellen.
 - Wegglijden, struikelen en vallen zijn de voornaamste aanleiding tot letsel op de werkplek. Let op gladde ondergrond veroorzaakt door het gebruik van het toestel en ook op struikelvallen door de luchtslang.
 - Pas op voor verborgen gevaren zoals elektrische leidingen. Zorg ervoor dat door gebruik van het toestel geen elektrische leidingen of waterbuizen worden beschadigd.
 - Dit toestel is niet geïsoleerd bij contact met een elektrische leiding.
 - Vermijd zeker elk contact met elektrische leidingen.
 - Gebruik de slagmoersleutel niet in een potentieel explosieve atmosfeer.
 - Stof kan de gezondheid van de bediener in gevaar brengen. Dit geldt ook voor stof dat door de bewerking vrijkomt en opgedwarreld wordt. Naargelang het te bewerken materiaal kunnen stof en gassen gevaarlijk zijn voor de gezondheid van de bediener (b.v. kanker, gehoorteafwijkingen, asthma en / of dermatitis).
 - Draag een stofmasker.
 - Zorg ervoor dat ontsnappende lucht zo weinig mogelijk stof opdwarreld.
 - Lawaai kan blijvende gehoorschade veroorzaken. De onbeschermd blootstelling aan hoge lawaainiveaus kan leiden tot gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus

(rinkelen, suizen, fluiten of brommen in de oren). Draag een gehoorbeschermer. Om het ontstaand lawaai en vibratie zo gering mogelijk te houden dient u de onderhouds- en gebruiksinstructies vermeld in de handleiding in acht te nemen.

Trillingsdempend materiaal als tussenlaag kan, indien in de respectievelijke situatie bruikbaar, eveneens lawaai verminderen.

- Gebruik enkel passende insteekopzetstukken.
- Trillingen kunnen worden overgebracht op het hele lichaam en vooral op armen en handen. Zeer hevige alsmede voortdurende trillingen kunnen aanleiding geven tot zenuwen vaatstoornissen. Regelmatige werkpausen minimaliseren de kans op een stoornis veroorzaakt door trillingen.
- Hou het toestel met een lichte maar veilige greep vast en hou daarbij rekening met de zich voordoende reactiekrachten. De kans op klachten door trillingen is principieel groter als u het toestel harder vastpakt.
- Draag warme kleding als u in een koude omgeving werkt. Hou uw handen warm en droog.
- Wanneer bij het gebruik van het toestel pijn of terugkerende symptomen optreden, ignoreer die niet en consulteer de dokter.
- Laat niet koude lucht over de hand stromen.
- Perslucht kan zware letsels veroorzaken.
- Richt de ontsnappende perslucht niet op andere personen of op uzelf.
- Onderbreek de persluchtaansluiting en maak het toestel drukloos voordat u het toestel wilt onderhouden,

herstellen, transporteren of van gereedschap wilt verwisselen.

- Draag pneumatische toestellen niet aan de slang.
- Gereedschap nooit bij maximumtoerental stationair onbelast vrij lang laten draaien.
- Compressoren en leidingen bereiken hoge temperaturen terwijl ze in werking zijn. Aanraken heeft brandwonden tot gevolg.
- Die door de compressor aangezogen gassen of dampen dienen vrij van bijmengsels te worden gehouden die in de compressor brand of explosies kunnen veroorzaken.
- Blijf met uw handen af van het ingezette gereedschap (verwisselbare kop) om letsel te voorkomen.
- Alleen gekwalificeerde en getrainde personen mogen het toestel gebruiken.
- Verander dit toestel niet. Veranderingen kunnen de werking van de veiligheidsinrichtingen in gevaar brengen en bijgevolg het gevaarpotentieel voor de gebruiker verhogen.
- Stel de handleiding voor elke gebruiker ter beschikking.
- Controleer regelmatig de naamplaat en markeringen aangebracht op het toestel op leesbaarheid; indien die beschadigd zijn contacteer onze service center.
- Gebruik en onderhoud het toestel zoals aanbevolen in de handleiding teneinde stof of gassen, lawaai en trillingen te minimaliseren.
- Indien stof of gassen vrijkomen dienen die op het moment dat ze ontstaan eerst en vooral te worden gecontroleerd.
- Kies, onderhoud en vervang de

verbruiksmaterialen / inzetgereedschap zoals aanbevolen in de handleiding om een onnodige verhoging van stof/gassen, lawaai en trillingen te voorkomen. Stop met het toestel te gebruiken wanneer u doofheidsgevoel, tintelen, pijn of bleek worden van de huid van vingers of handen ondervindt en consulteer de dokter.

- Rondzwierende slangen kunnen zware letsels veroorzaken.
- Controleer altijd of slangen en verbindingen beschadigd zijn of los zitten.
- Gebruik geen snelsluitkoppelingen aan de luchtinlaat. Gebruik slangaansluitingen met schroefdraad van gehard staal (of van een materiaal met vergelijkbare trillingsweerstand).
- Indien universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten arreteerpennen worden geïnstalleerd en dient men een bevestigingssysteem voor perslucht-slangen te gebruiken als beveiliging tegen mogelijke foutieve "slang tegen gereedschap" of "slang tegen slang" verbindingen.

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2/5)

1. Instelschroef (draaimoment)
2. Trekker
3. Omkeerbout rechts-/linksdraaiend
4. Vierkant voor opname van verwisselbare kop

5. Justeerschroef
6. Insteeknippel
7. Opzetstuk voor verlenging
8. Oliefles
9. Insteekopzetstukken (SW: 9 mm, 10 mm, 11 mm, 13 mm, 14 mm, 17 mm, 19 mm, 22 mm, 24 mm, 27 mm)
10. Olievernevelaar
11. Afdichtband
12. Zeskantsleutel

2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Let op!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Perslucht-Slagmoersleutel
- Insteeknippel
- Opzetstuk voor verlenging
- Oliefles
- Insteekopzetstukken (10 delen)
- Olievernevelaar
- Afdichtband
- Zeskantsleutel
- Originele handleiding

3. Reglementair gebruik

De slagmoersleutel is een handig op perslucht draaiend toestel voor gebruik door de doe-het-zelver. Hij is geschikt voor het bevestigen en losdraaien van schroefverbindingen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Opgelet!

Slangen met een te geringe binnendiameter en een te lange slangleiding hebben een vermogensverlies aan het apparaat tot gevolg.

4. Technische gegevens

max. losdraaikoppel 312 Nm
 Werkgebied (max. grootte van de schroefdraad) M14
 max. toegestane werkdruk 6,3 bar
 Stationair toerental 7000 t/min.
 Vierkante houder ... 12,7 mm (1/2 duim)
 Luchtverbruik bij 6,3 bar 141 l/min.
 aanbevolen slanglengte 10 m
 Gewicht ca. 2,2 kg

Gevaar!

Geluid en trilling

De geluids- en trilwaarden werden vastgesteld overeenkomstig EN ISO 15744 en EN ISO 28927-2.

Geluidsdrukniveau L_{pA} 94 dB(A)
 Onzekerheid K_{pA} 3 dB
 Geluidsvermogen L_{WA} 105 dB(A)
 Onzekerheid K_{WA} 3 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale trilwaarden (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN ISO 15744 en EN ISO 28927-2.

Trillingsemmissiewaarde

$a_h = 5,17 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemmissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

Luchttoevoer:

Via een persluchtbron met de mogelijkheid om de druk in te stellen zoals bijv. een compressor.

Lees vóór inbedrijfstelling ook het hoofdstuk Onderhoud en verzorging.

Vermogen van de compressor:

De ingezette compressor moet minstens een ketelvolume van 50 liter bezitten.

Instelwaarden voor het werken:

Stel aan uw persluchttoevoer maximaal een werkdruk van 6,3 bar in.

Let wel:

Draag de vereiste beschermende kleding, met name een veiligheidsbril, als u met de moersleutel werkt. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

5. Bediening

Fig. 3:

Draai de bijgeleverde insteeknippel (6) de luchtaansluiting in nadat u voordien 2 tot 3 lagen afdichtband rond de schroefdraad hebt gewikkeld. Steek het nodige insteekopzetstuk (9) op de vierkante houder.

Stel op de omschakelbout (3) de juiste draairichting in. R=linksdraaiend/bout losdraaien, F=rechtsdraaiend/bout aanhalen.

Steek het insteekopzetstuk op de kop van de bout.

Bedien de trekker (2). De luchttoevoer kan worden geregeld door de luchtafstelschroef (1) lichtjes in te drukken en tegelijkertijd te draaien.

Merkteken 4 = max. aanspankoppel, merkteken 1 = min. aanspankoppel.

De aansluiting op de persluchtbron gebeurt via een flexibele perslucht slang met snelkoppeling.

Let op!

- Als wielmoeren bomvast zitten of aangeroest zijn is het aan te raden de wielmoeren te beginnen los te draaien m.b.v. een kruissleutel of momentsleutel.
- Het is aan te bevelen de slagmoersleutel enkel voor het losdraaien van bouten en moeren te gebruiken. Indien bouten en moeren echter met de slagmoersleutel moeten worden aangehaald, dient men een koppelbegrenzer die ervoor is voorzien te gebruiken omdat anders schade aan de schroefverbinding kan worden berokkend. Die zijn verkrijgbaar in de gespecialiseerde handel en niet bij de leveringsomvang begrepen.
- Haal bouten of moeren waarvoor een aanspankoppel is opgegeven (b.v. in de motorrijtuigsector door de fabrikant van het voertuig opgegeven) zeker enkel aan d.m.v. een koppelbegrenzer die ervoor is voorzien.

6. Onderhoud en verzorging

Waarschuwing!

Isoleer het apparaat van het persluchtnet, voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.

De naleving van de hier opgesomde onderhoudsvorschriften garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingvrij bedrijf.

Voor een langdurige foutloze werking van uw slagmoersleutel is een regelmatige smering een voorwaarde.

Gebruik hiervoor alleen speciale persluchtolie, die in de vakhandel verkrijgbaar is.

Controleer regelmatig het toerental en het trillingsniveau door een eenvoudige visuele controle.

Aanwijzing: Gebruik milieuvriendelijke persluchtolie, indien het apparaat buiten werkplaatsen wordt ingezet.

Voor de smering kunt u kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

Via een olieverniveelaar

Schakel tussen de persluchtbron en de slagmoersleutel de olieverniveelaar (fig. 5, 6).

Met de hand

Voor elke inbedrijfstelling van het persluchtgereedschap 3-5 druppels speciale persluchtolie in de persluchtaansluiting doen.

Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten bedrijf is, moet u alvorens het in te schakelen 5-10 druppels speciale persluchtolie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar uw pneumatisch gereedschap alleen in droge ruimtes.

Afstelling van de weerstand aan de omkeerbout (3)

Door aan de afstelschroef (5) te draaien kan de weerstand bij het omschakelen van de bout (3) worden afgesteld. Die is in de fabriek optimaal ingesteld en hoeft vóór inbedrijfstelling niet te worden bijgesteld.

Overig onderhoud

Binnenin het apparaat en op positie (A), zoals getoond in fig. 4, hoeven geen onderhoudswerkzaamheden te worden verricht.

Van de garantie uitgesloten zijn:

- Slijtagedelen
- Schade door ontoelaatbare werkdruk
- Schade door niet geconditioneerde perslucht
- Schade veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik of vreemde ingreep.

7. Reiniging en bestelling van onderdelen

Waarschuwing!

Isoleer het apparaat van het persluchtnet, voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.

Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

10. Garantie

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 3 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 3 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 3 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

Service Aldi

Voor de Blanken 21

NL-7963 RP Ruinen

☎ Tel. nederlandstalig: +32 (0)78 151085

☎ Tel. francophone: +32 (0)78 151084

☎ (+32) (0)78 054014

✉ service@einhell.be



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Perslucht-Slagmoersleutel TCSS 260 (Topcraft)

☐ 87/404/EC_2009/105/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ 2006/95/EC	Notified Body:
☐ 2006/28/EC	Notified Body No.:
☐ 2004/108/EC	Reg. No.:
☐ 2004/22/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 1999/5/EC	☐ Annex V
☐ 97/23/EC	☐ Annex VI
☐ 90/396/EC_2009/142/EC	Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
☐ 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/O = cm
☐ 2011/65/EC	Notified Body:
	☐ 2004/26/EC
	Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-6

Landau/Isar, den 07.01.2015

Weichselgartner/General-Manager

Schunk/Product-Management

First CE: 15
Art.-No.: 41.389.32 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR011924
Documents registrar: Siegfried Roeder
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 03/2015 (01)

